



DIÁRIO

da Assembleia Nacional

IX LEGISLATURA (2010 - 2014)

1.ª SESSÃO LEGISLATIVA

SUMÁRIO

Págs

Mensagem do Presidente da República – Pede para considerar sem efeito o assentimento que lhe foi concedido pela Assembleia Nacional, a fim de efectuar uma visita de Estado à República de Moçambique 53

Cartas de Congratulação a S. Ex.^a o Sr. Evaristo do Espírito Santo Carvalho pela sua eleição Para o cargo de Presidente da Assembleia Nacional:

- Do Sr. Presidente da Assembleia da República de Portugal..... 53
 - Do Presidente da Assembleia Nacional da República de Angola 54
 - Do Presidente do Yuan Legislativo da República da China (Taiwan) 54
 - Do Presidente da Câmara dos Deputados do Brasil 55
 - Do Ministro dos Negócios Estrangeiros da República da China (Taiwan) 55
 - Do Encarregado de Negócios da Embaixada de França..... 56
 - Do Presidente da Assembleia Regional do Príncipe 56
 - Do Ministro dos Assuntos Parlamentares e da Descentralização 57
 - Da Fundação Aurélio Martins (FAMA) 57

Mensagem do Presidente da República Democrática de São Tomé e Príncipe ao Presidente da Assembleia Nacional

Ex. ^{mo}. Sr. Presidente
da Assembleia Nacional

São Tomé

Excelência,

Na minha carta de 18 de Novembro de 2010 solicitei o assentimento à Assembleia Nacional, em conformidade com o n.º 1 do artigo 85.º da Constituição da República, para ausentar-me do Território Nacional, a fim de efectuar uma visita de Estado à República de Moçambique, de 6 a 8 de Dezembro do corrente.

No entanto, encontrando-me na Jamahiriya Líbia Popular Socialista e de comum acordo com o meu Homólogo S. Exa. Armando Emílio Guebuza, decidi cancelar a minha deslocação à República de Moçambique, adiando a visita para o próximo ano para uma data a estabelecer posteriormente.

Neste sentido solicito a V. Exa. para considerar sem efeito o assentimento que foi concedido pela Assembleia Nacional.

Queira aceitar, Excelência, os protestos da minha alta consideração.

São Tomé, 2 de Dezembro de 2010.

O Presidente da República, *Fradique Bandeira Melo de Menezes*.

Carta do Sr. Presidente da Assembleia da República de Portugal ao Sr. Evaristo do Espírito Santo Carvalho, Presidente da Assembleia Nacional da República Democrática de São Tomé e Príncipe

Sua Exa. Sr.
Evaristo do Espírito Santo Carvalho
Presidente da Assembleia Nacional
da República Democrática de
São Tomé e Príncipe

Senhor Presidente,

É com muita satisfação que, ao ter conhecimento da eleição de V. Exa. no cargo de Presidente da Assembleia Nacional de São Tomé e Príncipe, lhe dirijo, em nome da Assembleia da República Portuguesa e a título próprio, as mais sinceras felicitações, bem como votos de êxito no exercício das novas e elevadas funções.

Gostaria, nesta ocasião, de manifestar a V. Exa. o empenho e a disponibilidade da Assembleia da República na consolidação e no aprofundamento das relações de amizade e de cooperação com a Assembleia Nacional de São Tomé e Príncipe, contribuindo também dessa forma para o estreitamento dos fortes laços que unem os nossos povos e países.

Seria, assim, um prazer, poder acolher V. Exa. na Assembleia da República, no quadro de uma visita oficial a Portugal que espero, possa realizar proximamente.

Querira V. Exa. aceitar, Sr. Presidente, as garantias da minha mais elevada consideração e apreço e estima.

Palácio de São Bento, 13 de Setembro de 2010.

O Presidente da Assembleia da República, *Jaime Gama*.

Carta do Presidente da Assembleia Nacional da República de Angola ao Sr. Evaristo do Espírito Santo Carvalho, Presidente da Assembleia Nacional da República Democrática de São Tomé e Príncipe

Sua Exa. Evaristo do Espírito
Santo Carvalho
Presidente da Assembleia Nacional
da República Democrática de
São Tomé e Príncipe

São Tomé

Excelência, Estimado e querido Presidente,

Ao tomar o conhecimento da sua eleição à Presidência da Assembleia Nacional da República de São Tomé e Príncipe, venho em meu nome e no da Assembleia Nacional da República de Angola, felicitá-lo pelas altas responsabilidades que a Si foram atribuídas, pelo povo são-tomense.

Aproveito esta feliz ocasião para desejar-lhe um mandato muito frutuoso, expressando a nossa vontade em promovermos uma melhor colaboração entre as nossas duas instituições, no quadro do entendimento fraterno existente entre os povos de Angola e de São Tomé.

Com a mais elevada consideração.

Luanda, 22 de Setembro de 2010

O Presidente da Assembleia Nacional, *António Paulo Kassoma*.

Carta do Presidente do Yuan Legislativo da República da China (Taiwan) ao Sr. Evaristo do Espírito Presidente da Assembleia Nacional da República Democrática de São Tomé e Príncipe Santo Carvalho,

Sua Exa. Sr. Presidente
da Assembleia Nacional

Tenho a honra de me dirigir a V. Exa. no sentido de transmitir a mensagem do telegrama do Presidente do Yuan Legislativa da República da China (Taiwan), a S. Exa. Sr. Jin-Ping Wang que me encarregou de lhe fazer chegar. É o seguinte o teor da mensagem:

<Citação>

Vossa Excelência Sr. Presidente da Assembleia Nacional,

Ao tomar o conhecimento da sua vitória na eleição para o Presidente da Assembleia Nacional da República Democrática de São Tomé e Príncipe, cabe-me, em nome de todos os Deputados do Yuan Legislativo da República da China (Taiwan) e em meu nome próprio, endereçar-lhe as minhas mais sinceras felicitações.

Vossa Exa. desta vez, foi eleito para o cargo do Presidente, com o vosso talento e a reputação eminente, dá-nos a certeza de que a Assembleia Nacional, sob a vossa liderança, continuará a ser porta-voz do povo e promotor dos projectos da Lei, promover o desenvolvimento socioeconómico e bem-estar do povo são-tomense, e assegurar a democracia e o progresso do vosso país.

Aproveito o ensejo de manifestar-lhe a minha disponibilidade de cooperar com a V. Exa. para reforçar o intercambio e as cooperações entre os dois Parlamentos, e para que prossiga o fortalecimento das relações de cooperação e de amizade existente entre os dois países e povos.

Desejo muito sucesso na vossa nova função, e queira aceitar, Excelência, os protestos da minha mais alta consideração.

Presidente do Yuan Legislativo da República da China (Taiwan), Jing-Pyng Wang.

<Fim da Citação>

Queira aceitar, V. Exa., os protestos da minha mais alta consideração.

São Tomé, 14 de Setembro de 2010.

Embaixador da República da China (Taiwan), *John Chung Chen*.

Carta do Presidente da Câmara dos Deputados do Brasil ao Sr. Evaristo do Espírito Santo Carvalho, Presidente da Assembleia Nacional da República Democrática de São Tomé e Príncipe

Brasília, 22 de Setembro de 2010.

À Sua Exa. o Sr. Evaristo

do Espírito Santo Carvalho
Presidente da Assembleia Nacional
São Tomé e Príncipe

Assunto: Congratulações

Sr. Presidente,

É com particular e especial apreço que me dirijo a V. Exa. para transmitir-lhe, em meu nome e também dos demais membros desta Câmara dos Deputados, as mais calorosas felicitações por sua eleição ao cargo de Presidente da Assembleia Nacional de São Tomé e Príncipe.

Nesta oportunidade em que manifesto meus votos de êxito no desempenho das nobres funções que ora assume à frente dessa Casa, tenho a certeza de que as relações especiais entre os nossos legislativos, e também no âmbito da Assembleia Parlamentar da CPLP, serão reforçadas, assim como a amizade e a cooperação entre nossos povos.

Ao reiterar os meus mais sinceros cumprimentos, auguro ao caro colega felicidades pessoal e continuando sucesso na vida pública.

Atenciosamente,

O Presidente, *Michel Temer*.

Carta de Ministro dos Negócios Estrangeiros da República da China (Taiwan), ao Sr. Evaristo do Espírito Santo Carvalho, Presidente da Assembleia Nacional da República de São Tomé e Príncipe.

À Sua Excelência
Evaristo de Carvalho
Presidente da
Assembleia Nacional

Tenho a honra de me dirigir a V. Exa. no sentido de transmitir a mensagem do telegrama do Ministro dos Negócios Estrangeiros da República da China (Taiwan), o Sr. Timothy Chin tien Yang que me encarregou de lhe fazer chegar. É o seguinte o teor da mensagem:

«Citação»

Vossa Exa. Sr. Presidente da Assembleia Nacional,

Por ocasião da sua tomada de posse ao cargo do Presidente da Assembleia Nacional da República Democrática de São Tomé e Príncipe, é com grande satisfação que endereço a V. Exa. em nome do Governo da República da China (Taiwan) e no meu próprio, as nossas mais calorosas felicitações, bem como o profundo desejo no empenho da sua nobre tarefa na Assembleia Nacional.

Quero aproveitar a oportunidade para reiterar o nosso desejo de aprofundar as boas relações existentes entre os dois países e povos, e de continuar o apoio de promoção do desenvolvimento sócio-económico de São Tomé e Príncipe.

Renovando-lhe as nossas felicitações, peço-lhe que aceite, V. Exa., os protestos da minha mais alta consideração e estima pessoal.

Ministro dos Negócios Estrangeiros da República da China (Taiwan), *Tomothy Chin-tien Yang*.

«Fim de citação»

Queira aceitar, V. Exa., os protestos da minha mais alta consideração.

São Tomé, 14 de Setembro de 2010.

Embaixador da República da China (Taiwan,) *John Chung Chen*.

Carta do Sr. Jacky Cuzzi, Encarregado de Negócios da Embaixada de França ao Sr. Evaristo do Espírito Santo Carvalho, Presidente da Assembleia Nacional da República de São Tomé e Príncipe

Monsieur Evaristo de Carvalho
Président de l'Assemblée Nationale
São Tomé et Príncipe

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous adresser, au nom de l'Ambassade de France à São Tomé e Príncipe et en nom personnel, mes plus vives félicitations pour votre nomination comme Président de l'Assemblée Nationale.

En vous souhaitant du succès dans la réalisation de vos nouvelles fonctions, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

São Tomé, 21 de Setembro de 2010.

Jacky Cuzzi, Chargé d'Affaires.

Carta do Presidente da Assembleia Regional do Príncipe, ao Sr. Evaristo do Espírito Santo Carvalho, Presidente da Assembleia Nacional da República de São Tomé e Príncipe

Ex. ^{mo}. Sr.
Presidente
da Assembleia Nacional

São Tomé

Excelência,

Tendo V. Exa. assumido as funções de Presidente da Assembleia Nacional da IX Legislatura Constitucional, permita-me para de coração endereçar-lhe os meus mais sinceros votos de muitas felicidades, maiores êxitos nesta tão nobre e espinhosa missão, oferecendo-lhe toda a nossa colaboração e total disponibilidade na intensificação do Protocolo existente entre o Parlamento Nacional e Regional.

Da sua parte, Sr. Presidente da Assembleia Nacional, estamos certos e confiantes de que poderemos contar também com a sua total disponibilidade, apoio e colaboração, bem como uma especial atenção a Assembleia Legislativa Regional em particular e a Região Autónoma do Príncipe em geral, parte integrante do Território Nacional, que é a República Democrática de São Tomé e Príncipe, uno e indivisível.

Aceite Excelência, a expressão da minha mais alta consideração e estima.

Assembleia Legislativa da Região Autónoma do Príncipe, aos 13 de Setembro de 2010.

O Presidente da Assembleia Regional, *José Cardoso Cassandra.*

Carta do Ministro dos Assuntos Parlamentares e da Descentralização ao Sr. Evaristo do Espírito Santo Carvalho, Presidente da Assembleia Nacional da República de São Tomé e Príncipe

Exmo. Sr.
Evaristo de Carvalho
Presidente da Assembleia Nacional

São Tomé

Excelência,

Queira aceitar os meus melhores cumprimentos e votos de muita saúde e prosperidade profissional, no desempenho das suas altas funções.

Tendo V. Exa. sido eleito Presidente da Assembleia Nacional, no passado sábado, dia 11 de Setembro do ano em curso, apraz-me felicitar e desejar-lhe muitos êxitos nessa nova função, na certeza de que V. Exa. e a Instituição que superiormente dirige, darão uma almejada contribuição ao processo de desenvolvimento do nosso querido país.

Assim gostaria de aproveitar o ensejo para manifestar a disponibilidade pessoal e da Instituição sob minha tutela, em cooperar junto a V. Exa. e a Assembleia Nacional, nos assuntos atinentes à consolidação do processo democrático nacional e do desenvolvimento do país.

Na certeza de que este Ministério poderá contar com o prestígio apoio e colaboração de V. Exa., aproveito a oportunidade para reiterar-lhe os protestos da minha mais elevada consideração.

Gabinete do Ministro dos Assuntos Parlamentares e da Descentralização, São Tomé, aos 13 de Setembro de 2010.

Carta da Fundação Aurélio Martins ao Sr. Evaristo do Espírito Santo Carvalho, Presidente da Assembleia Nacional da República de São Tomé e Príncipe

Exmo. Sr. Presidente
da Assembleia Nacional
Palácio dos Congressos

São Tomé

Melhores cumprimentos.

A Fundação Aurélio Martins (FAMA) é uma organização não governamental, sem fins lucrativos, que se dedica a actividades nos domínios da Cultura, Desporto, Formação e Solidariedade, cujo Patrono e Presidente do Conselho é o Sr. Aurélio Martins.

Por ocasião da eleição da V. Exa. para o cargo de Presidente da Assembleia Nacional, vimos manifestar-lhe o nosso profundo apreço, augurando votos de plenos êxitos ao serviço da Nação.

Sem mais outro assunto de momento, aceite o Sr. Presidente, a expressão da nossa elevada consideração e estima.

São Tomé, 13 de Setembro de 2010.

O Vice-Presidente, *Nelson Mendes*.